

Porównanie tłumaczeń Psalmów 83:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówią: Chodźmy, wymażmy ich spośród narodów, Niech już więcej nie pamiętają imienia Izraela!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mówią: Chodźmy, wymażmy ich spośród narodów, Niech już nikt nie wspomina o Izraelu!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zmówili się bowiem jednomyślnie, przeciwko tobie zawarli przymierze:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Pójdźcie, a wytrąćmy ich, niech nie będą narodem, tak, żeby i nie wspomniano więcej imienia Izraelskiego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mówili: Pójdźcie a wytrąćmy je z narodu, a niech nie wspominają więcej imienia Izraelskiego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pójdźcie - mówią - wytrąćmy ich spośród narodów, by więcej nie wspomniano imienia Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówią: Nuże, wytępmy ich, niech nie będą narodem, Aby więcej nie wspomniano imienia Izraela!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówią: Chodźcie, wyniszczmy go spośród narodów, aby nigdy więcej nie wspomniano imienia Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówią: „Chodźcie, a wytępićmy ich spośród narodów, by nie wspomniano już imienia Izraela”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówią: ”Pójdźcie, wytrąćmy ich, by przestali być narodem i by już nigdy odtąd nie wspomniano imienia Izraela!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Блаженні ті, що живуть в твоїм домі, на віки віків тебе хвалитимуть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiadają: Pójdźmy, wytępmy ich spośród narodów, aby więcej nie było wspomniane imię Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sercem bowiem jednomyślnie się naradzali; przeciw tobie poczęli nawet zawierać przymierze —